

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI

HOUSE / BAYT

(fragments)

Yâ bayt!

Oh, a verse (of two lines)!

Oh, a house (for the unsettled)!

Oh, a fower bed (of poetry)!

Oh how only would rejoice

(my favorite) philosopher

Gaston Bachelard

how only would, unexpectedly

enrich, his

Phenomenology of fantasy

that Poet-of-space

had he only knew (Arabic)

Dictionary (of Creation)

How many new reveries

of an eye in the eye-house

baytu `l-'ayn

(for an instance)

then of a spider in the spider's

baytu'l-'ankabût

...

Because a house

bayt

in its being, is

a distich

a dwelling for the pair

(in which is created all that has a soul)

Well perhaps just because of it, even Alllâh Himself

receives as a guest, His creation

in His, cubic

diamond

Makkanian

house

*in His
Baytu `Illâh*

*Oh how would rejoice G. B.
the poet of the reveries from Beaujolais
how would get happy (my favorite philosopher)
had he only knew that in one and the same
word/molecule
bayt
dwell all, the contemplations
of still vagrant, creatures*

*That into it do settle
all who want to live
in a house
or tent
or palace
or castle*

*That the same word/molecule
bayt
is a house
dwelling (in general)
(and Noah's) barque
Ark
and a sheath (the house of a sword)
and furniture
and drawers. . .*

*Oh how would rejoice at this
(unique) house
a friend of all reveries
my Gaston B.
if he'd only got
on time, to know
(Arabic)
Glossary of Creation*

...

*Pillow, for example
(on which one dreams kisses and weeps)
has its house
pillowcase*

baytu `l-mihâddah
just as it has a rowlock
fulcrum (on the boat)
baytu `l-migdâf
not to mention a house-of-the-fire
baytu `n-nâr
fireplace
firebox

Into which (oh, mother!)
from day to day
ever more and more turns the whole dunyâ
all the World
our complete, terrestrial
existence

As if, by my God
baytu `l-walad
baytu `l-wuld / baytu `l-wild
was not, international
house home
for all races and ethnics
for the rich and too rich
for the poor and indigent
for all men;
equally

...

From the poetry collection UPON GAZELLE'S SHRILL,
HALT / DICTIONARY OF CREATION !
!3!